

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	100 (2002)
Heft:	1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

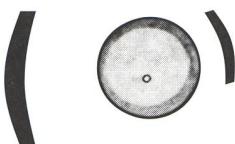
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Zentralsekretariat/Sécrétariat central
Flurstrasse 26 3000 Bern 22
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19
info@hebamme.ch
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch
Öffnungszeiten:
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr
Heures d'ouverture:
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra
da las spenderas

100. Jahrgang / 100^e année

Erscheint 11mal im Jahr
Parution: 11 éditions par année

Impressum

Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche
Redaktorin:
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon/Fax 031 331 35 20
e-mail: g.michel@hebamme.ch

Rédaction de langue française

Fabienne Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,
télécopie 024 420 25 24,
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

Redaktionskommission

Barbara Jeanrichard (bj), Inge Werner (iw),
Isabelle Buhholzer (ib), Inge Loos (il),
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Peitrequin (cp)

Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern

Manfred Kerschbaumer

Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-
Ausland/Etranger Fr. 120.-
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automatiquement
chaque année sauf résiliation par écrit
jusqu'au 31 octobre.

Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

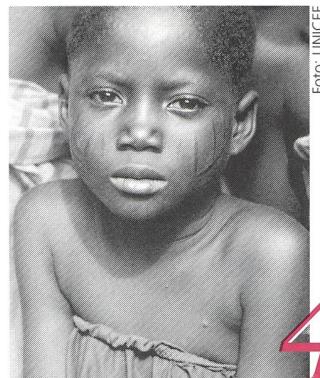
Künzler-Bachmann Medien AG
Geltwilstrasse 8a, Postfach 1162
CH-9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93
e-mail: verlag@kueba.ch
Internet: http://www.kueba.ch

Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Postfach 748, CH-4501 Solothurn
www.vsonline.ch

WEMF-begläubigt

ISSN 1422-4526



4

Genitalverstümmelungen

► Tief in traditionellen Gesellschaften verwurzelt

Genitalverstümmelung als eine Form der Gewalt, die das Leben von Millionen von Frauen beeinträchtigt, ist auch eine Frage der Menschenrechte. Im Rahmen eines starren Sozialisierungsprozesses und eines unerbittlichen Systems sozialer Sanktionen, das die Unantastbarkeit der Genitalverstümmelung laufend erneuert, mussten die Frauen die grausame Lektion lernen, sich mit den Verstümmelungspraktiken abzufinden. Da weder alternative Mittel zum Überleben vorhanden noch die Voraussetzungen für sachkundige Entscheidungen gegeben sind, stehen die Opfer vor der Situation eines «Fait accompli».



9

Zwei Umfragen

► Wie häufig sind Fachleute in der Schweiz mit FGM konfrontiert?

Eine Umfrage der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe zeigte, dass FachärztInnen häufiger als erwartet mit genital verstümmelten Frauen konfrontiert werden. Ergänzende Angaben liegen aus der Region Basel vor.

Mutilations génitales féminines (MGF)

► Le changement viendra de l'information

Photo: UNICEF

Le phénomène touche plus de 120 millions de femmes et de fillettes dans le monde, mutilées à vie dans ce qu'elles ont de plus précieux, leur intégrité. Les raisons avancées pour ces pratiques ne tiennent aujourd'hui plus la route et cèdent le pas face à l'information. Tour d'horizon de la problématique à travers le monde.

26

Mutilations génitales féminines (MGF)

► La Suisse n'est pas épargnée par le phénomène

La Suisse est elle aussi touchée par le phénomène des MGF, ne serait-ce qu'à travers les femmes requérantes d'asile et leurs fillettes. Même si aujourd'hui aucun procès n'a encore eu lieu en Suisse, des outils de protection de l'enfant existent, encore faut-il le savoir. Dans un autre registre, les gynécologues suisses ont récemment empoigné le problème et lancé une grande enquête montrant l'ampleur du problème, qui devrait déboucher sur une série de réflexions et de directives.

Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	11
Bücher	12
SHV/FSSF	13
Sektionen/Sections	14
Fortbildung SHV	16
Formation FSSF	16
Actualité	20
Mosaïque	29
Livres	30
Stellenangebote	
Offres d'emploi	31

22

